56. MEKTUP

٥٦ ـ ﴿ اَلْمَكْتُوبُ السَّادِسُ وَالْخَمْسُونَ اِلَى جَنَابِ الْخَواجَهْ مُحَمَّدٍ عَبْدِ اللّٰهِ بْنِ شَيْخِ حَضْرَةِ شَيْخِنَا وَالْخَواجَهْ جَمَالِ الدِّينِ الْحُسَيْنِ بْنِ الْخَواجَهْ حُسَامِ الدِّينِ اَحْمَدَ فِى التَّأَسُّفِ عَلَى فَوْتِ الصُّحْبَةِ الْمَاضِيَةِ وَالْاِيمَاءِ اِلَى اَسْرَارٍ جَدِيدَةٍ وَمَا يُنَاسِبُ ذٰلِكَ ﴾

لِيَكُنْ قُرَّةُ الْعَيْنَيْنِ وَمَسَرَّةُ الْاُذُنَيْنِ الْخَواجَهْ مُحَمَّدُ عَبْدُ اللّٰهِ وَالْخَواجَهْ جَمَالُ الدِّينِ الْحُسَيْنُ مُتَحَلِّيَيْنِ بِجَمْعِيَّةٍ صُورِيَّةٍ وَمَعْنَوِيَّةٍ وَالْعَجَبُ اَنَّهُمَا قَدِ اخْتَارَا تَغَافُلاً لاَ تَغَافُلَ مِثْلَهُ وَعَدَمَ الرَّأْفَةِ وَالْمَرْحَمَةِ حَيْثُ لَمْ يَصِلاَ اِلَى سَرْهَنْدْ مَعَ وُجُودِ قُرْبِ الْجِوَارِ وَلَمْ يَسْئَلاَ عَنْ حَالِ هٰذَا الْغَرِيبِ وَلَمْ يُؤَدِّيَا حُقُوقَ الْمَوَدَّةِ وَمَاذَا اَقُولُ لِخَواجَهْ مُحَمَّدٍ اَفْضَلَ فَاِنَّهُ يَعُدُّ نَفْسَهُ اَبْعَدَ عَنْهُمَا فِى الْمَوَدَّةِ بِمَرَاحِلَ بَلْ هُوَ خَائِفٌ مِنْ مَوَدَّتِنَا وَمَا اَقُولُ لِلْمِيرْ مَنْصُورٍ فَاِنَّهُ يَتَمَنَّى الصُّحْبَةَ دَائِمًا وَلٰكِنْ لاَ يَخْرُجُ تَمَنِّيهِ مِنَ الْقُوَّةِ اِلَى الْفِعْلِ وَمِنْ قَوْلِ الْفُقَهَاءِ الْعِظَامِ «اَلرَّاضِى بِالضَّرَرِ لاَ يَسْتَحِقُّ النَّظَرَ» اَلْعَسْكَرُ وَاِنْ كَانَ بَحْرُ الظُّلُمَاتِ وَلٰكِنَّهُ مُتَضَمِّنٌ لِمَاءِ الْحَيَاةِ وَهُنَا بِعِنَايَةِ اللّٰهِ سُبْحَانَهُ يَحْصُلُ مِنَ الْجَوَاهِرِ وَلَوْ عَلَى سَبِيلِ النَّدْرَةِ مَا لَوْ حَصَلَ فِى مَوَاضِعَ اُخْرَى شَبَحُهُ لَكَانَ مُغْتَنَمًا وَكُلُّ مُبَارِزٍ اكْتَسَبَ قَدْرًا وَقِيمَةً اِنَّمَا يَتَيَسَّرُ لَهُ ذٰلِكَ حِينَ اسْتِيلاَءِ الْاَعْدَاءِ وَالسَّلاَمَةُ وَاِنْ كَانَتْ فِى الزَّاوِيَةِ وَلٰكِنَّ دَوْلَةَ الْغَزْوِ وَالشَّهَادَةِ فِى الْمَعْرَكَةِ وَالزَّاوِيَةُ اِنَّمَا هِىَ مُنَاسِبَةٌ لِاَهْلِ السَّتْرِ وَاَرْبَابِ الضَّعْفِ وَقَدْ وَرَدَ فِى الْحَدِيثِ «**اَلْمُؤْمِنُ الْقَوِىُّ خَيْرٌ مِنَ الْمُؤْمِنِ الضَّعِيفِ**» وَحَالُ الرِّجَالِ الْاَقْوِيَاءِ الْمُبَارَزَةُ فِى الْمَعْرَكَةِ الْكُبْرَى ﴿قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ اَهْدَى سَبِيلاً﴾ وَلَمَّا كُنْتُ مُتَوَجِّهًا اِلَى الْعَسْكَرِ بَعْدَ مُضِيِّ مُدَّةِ الرُّخْصَةِ وَالْاِذْنِ تَرَكْتُ وَلَدِى مُحَمَّدًا سَعِيدًا فِى الْبَيْتِ بِالضَّرُورَةِ وَلَمَّا تَفَكَّرْتُ فِى الْفُيُوضِ وَالْبَرَكَاتِ وَالْعُلُومِ وَالْمَعَارِفِ الْحَاصِلَةِ بَعْدَ مُفَارَقَتِهِ نَدِمْتُ عَلَى مُفَارَقَتِهِ وَطَلَبْتُهُ مُغْتَنِمًا لِلْفُرْصَةِ فَجَاءَ الصِّغَارُ وَالْكِبَارُ كُلُّهُمْ رَجَاءَ اَنْ يَنَالُوا مِنْ هٰذِهِ الْبَرَكَاتِ وَالْعَجَبُ كَاَنِّى مِنْ طَائِفَةِ الْمَلاَمَتِيِّ وَفِى زُمْرَةِ الْقَلَنْدَرِيَّةِ مَعَ اَنِّى مُمْتَازٌ مِنَ الْفَرِيقَيْنِ وَمُغَايِرٌ لَهُمَا وَلِى مُعَامَلَةٌ عَلَى حِدَةٍ اسْمَعُوا شَمَّةً مِنَ الْعُلُومِ الْجَدِيدَةِ وَهٰذَا عُنْوَانُ مَكْتُوبٍ قَالَ اللّٰهُ تَعَالَى ﴿هَلْ اَتٰى عَلَى الْاِنْسَانِ حِينٌ مِنَ

الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَذْكُورًا﴾ بَلَى يَا رَبِّ قَدْ اَتَى عَلَى الْاِنْسَانِ حِينٌ مِنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَذْكُورًا لاَ عَيْنًا وَلاَ اَثَرًا وَلاَ شُهُودًا وَلاَ وُجُودًا اِلَى آخِرِهِ وَاَنْتُمْ قَدْ رَأَيْتُمْ فِي بَعْضِ الْمَكَاتِيبِ اَنِّي جَعَلْتُ الْقَوْلَ بِالزَّوَالِ الْوُجُودِيِّ مِنْ قَبِيلِ الْاِلْحَادِ وَالزَّنْدَقَةِ وَهَهُنَا كَتَبْتُ بِهٰذِهِ الْعِبَارَةِ وَعَالَجْتُ ذٰلِكَ بِكَرَمِ اللّٰهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى ﴿ع﴾ **وَقِسْ مِنْ حَالِ بُسْتَانِي رَبِيعِي** ۞ وَهٰذِهِ الدُّوَلُ كُلُّهَا مِنْ بَرَكَاتِ هٰذِهِ الْوَاقِعَاتِ لَوْلاَهَا لَمَا وَجَدْتُ تِلْكَ ﴿رَبَّنَا اَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا وَاغْفِرْلَنَا اِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾ وَلَمَّا كَانَ مَوْلاَنَا مُحَمَّدٌ مُرَادٌ مُتَوَجِّهًا اِلَى تِلْكَ الْحُدُودِ كَتَبْنَا كَلِمَتَيْنِ الْعَاقِبَةُ بِالْخَيْرِ.

TÜRKÇE ANLAMI

- **Şeyhinin oğlu Hâce Muhammed Abdullah'a ve Hâce Hüsâmuddîn Amed'in oğlu Hâce Cemâleddîn el-Hüseyin'e yazılmıştır**
- **Sohbetlerin önemi ve bazı sırlar**

Gözlere nur, kulaklara sevinç getiren Hâce Muhammed Abdullah ve Hâce Cemâleddîn el-Hüseyin sûrî ve manevî cem'iyyetle süslensinler.

Tuhaftır ki bunlar eşi görülmemiş bir ilgisizliği, şefkatsizliği ve merhametsizliği tercih etti. O kadar ki, yakın olduğu halde Serhend'e gelip de şu garibin hâlini sormadılar. Dostluk ve sevgi hukukuna riayet etmediler.

Hâce Muhammed Afdal'a ne demeli!?. Kendisini onların sevgisinden fersah fersah uzak saymakta hatta bizim dostluğumuz-dan çekinmektedir. Mîr Mansûr'a ne diyeyim? Her zaman sohbet ve beraberlik temenni ettiği halde hiçbir zaman bu temennîsini uygulamaya geçirmiyor.

Büyük fakihler "Zarara razı olan, ilgiye layık olmaz." demiştir. Ordu her ne kadar karanlık deryası olsa da kendisinde âb-ı hayat vardır. Allah'ın inâyetiyle nâdiren de olsa burada öyle cevherler hasıl olur ki, başka yerlerde onların şekilleri hâsıl olsa ganimet bilinir. Her savaşçı ulaşmış olduğu kadir ve kıymete ancak düşman işgali sırasında ulaşmıştır. Selâmet zâviyede olsa da gazilik ve şehâdet, savaş

meydanındadır. Köşeye çekilmek kadınlara ve düşkünlere göredir. Bir hadîs-i şerifte şöyle buyuruldu: *"Güçlü mümin zayıf müminden hayırlıdır."*[43]

Güçlü kişiler için uygun olan, savaş meydanında düşmanla çarpışmaktır. ***"De ki: Herkes, kendi mizaç ve meşrebine göre iş yapar. Bu durumda kimin doğru bir yol tuttuğunu Rabbiniz en iyi bilendir."***[44]

Ruhsat ve izin süresi bittikten sonra oduya katılırken oğlum Muhammed Said'i evde bırakmak zorunda kaldım. Ondan ayrıldıktan sonra hasıl olan feyizleri, bereketleri, ilimleri ve marifetleri düşününce onu bıraktığım için pişman oldum ve fırsatı değerlendirmek üzere yanıma gelmesini istedim. Bu bereketlerden bir şeyler almak ümidiyle büyük küçük herkes de bu halkaya katıldı. Ne gariptir ki; kendime has bir muamelem olduğu halde, hiç alakam yokken, sanki melâmetî tâifesinden ve kalenderî zümresinden biri gibi olmuştum.

Yeni ilimlerden az da olsa haberdar olunuz. "Allah Teâlâ şöyle buyurur: ***"İnsanın üzerinden, henüz kendisinin anılan bir şey olmadığı uzun bir süre geçmedi mi?"***[45] Evet Yâ Rabb! Gerçekten insanın üzerinden, henüz kendisinin anılan bir şey olmadığı uzun bir süre geçmiştir. Bu süre içinde insanın, ne kendisi ne de eseri, vücûd ya da şühûd olarak anılmaktadır." cümleleriyle başlayıp devam eden mektubu[46] okuyunuz.

Bazı mektuplarda gördüğünüz üzere vücûdî anlamda yok olmayı kabul etmenin ilhad ve zındıklık olduğunu söylemiştim. İşte yukarda sözünü ettiğim mektupta o ibareyi yazarak Allah Sübhânehû'nun lutf u keremiyle bu meseleyi çözdüm.

"Bostanımın halinden baharımı anla"

Bu nimetlerin hepsi bu vâkıaların bereketindendir. Onlar olmasaydı bunları bulamayacaktım.

---

[43] Muslim, Kader, 8, nr. 2664; İbn Mâce, nr. 4168; Nesâ'î, el-Kubrâ, 10457; Ahmed, nr. 877; İbn Hibbân, nr. 5721; Ebû Ya'lâ, el-Musned, nr. 6223.

[44] İsrâ, 84.

[45] İnsan, 1.

[46] Bu mektup, 3. ciltteki 53. Mektuptur.

"Rabbimiz, nurumuzu tamamla, bizi bağışla. Doğrusu, senin herşeye gücün yeter!"[47]

Mevlânâ Muhammed Murâd o taraflara geldiği için birkaç kelime yazdık. Âkibet hayrolur inşallah.

KELİME ANLAMI

56. ≺ اَلْمَكْتُوبُ السَّادِسُ وَالْخَمْسُونَ Elli altıncı mektup *(Kime gönderilmiştir?)* اِلَى اِبْنِ شَيْخِ حَضْرَةِ شَيْخِنَا جَنَابِ الْخَواجَهْ مُحَمَّدٍ عَبْدِ اللهِ Hâce Muhammed Abdullah'a İmam-ı Rabbani'nin şeyhinin oğlu *(Daha kime gönderildi?)* وَالْخَواجَهْ جَمَالِ الدِّينِ الْحُسَيْنِ Hâce Cemaleddin Hüseyin'e اِبْنِ الْخَواجَهْ حُسَامِ الدِّينِ اَحْمَدَ Hâce Hüsameddin Ahmed'in oğlu *(Mektup ne hakkındadır?)* فِى التَّأَسُّفِ Üzültüleri bildirme عَلَى فَوْتِ الصُّحْبَةِ الْمَاضِيَةِ Geçmiş sohbetleri kaçırmaya *(Neye?)* وَالْاِيمَاءِ اِلَى اَسْرَارٍ جَدِيدَةٍ Yeni sırlara işaret وَمَا يُنَاسِبُ ذٰلِكَ Ve buna uygun konular hakkındadır. ≻

لِيَكُنْ قُرَّةُ الْعَيْنَيْنِ وَمَسَرَّةُ الْاُذُنَيْنِ Gözlerimin nuru ve kulaklarımın sevinci olsun اَلْخَواجَهْ مُحَمَّدُ عَبْدُ اللهِ (Yani) Hâce Muhammed Abdullah وَالْخَواجَهْ جَمَالُ الدِّينِ الْحُسَيْنُ Ve Hâce Cemaleddin Hüseyin *(Bu ikisi ne olsun?)* مُتَحَلِّيَيْنِ Süslenen *(Ne ile süslenen?)* بِجَمْعِيَّةٍ صُورِيَّةٍ وَمَعْنَوِيَّةٍ Suri ve manevi cemiyetle وَالْعَجَبُ Ne acayiptir ki, اَنَّهُمَا قَدِ اخْتَارَا Bu ikisi seçtiler *(Neyi?)* تَغَافُلاً لاَ تَغَافُلَ مِثْلَهُ Benzersiz bir gafleti, ilgisizliği *(Daha?)* وَعَدَمَ الرَّأْفَةِ وَالْمَرْحَمَةِ Şefkat ve merhametsizliği حَيْثُ لَمْ يَصِلاَ اِلَى سَرْهَنْدْ Çünkü onlar Serhend'e gelmediler *(Neye rağmen?)* مَعَ وُجُودِ قُرْبِ الْجِوَارِ Yakınlık bulunmasına rağmen وَلَمْ يَسْئَلاَ عَنْ حَالِ هٰذَا الْغَرِيبِ Ve bu garibin hal-i hatırını sormadılar وَلَمْ يُؤَدِّيَا حُقُوقَ الْمَوَدَّةِ Sevgi haklarını yerini getirmediler وَمَاذَا اَقُولُ لِخَواجَهْ مُحَمَّدٍ اَفْضَلَ Hâce Muhammed Efdal hakkında ne söyleyeyim?

---

[47] Tahrim, 8.

فَإِنَّهُ يَعُدُّ نَفْسَهُ Zira o kendisini sayıyor *(Ne?)* اَبْعَدَ عَنْهُمَا Bu iki kişiden daha uzak *(Ne hususunda?)* فِى الْمَوَدَّةِ Sevgi hususunda *(Ne kadar uzak sayıyor?)* بِمَرَاحِلَ Fersah fersah بَلْ هُوَ خَائِفٌ مِنْ مَوَدَّتِنَا Bilakis o bizi sevmekten korkuyor وَمَا اَقُولُ لِلْمِيرْ مَنْصُورٍ Mir Mansur hakkında ne diyeyim? فَإِنَّهُ يَتَمَنَّى الصُّحْبَةَ دَائِمًا Zira o, her zaman sohbeti arzuluyor وَلَكِنْ لاَ يَخْرُجُ تَمَنِّيهِ Ancak onun arzusu da çıkmıyor مِنَ الْقُوَّةِ اِلَى الْفِعْلِ Kuvvet halinden fiil haline وَمِنْ قَوْلِ الْفُقَهَاءِ الْعِظَامِ Büyük fakihlerin sözlerindendir *(Ne?)* لاَ يَسْتَحِقُّ النَّظَرَ الرَّاضِى بِالضَّرَرِ Zarara razı olan İlgiye layık değildir الْعَسْكَرُ وَاِنْ كَانَ بَحْرُ الظُّلُمَاتِ Ordu, her ne kadar karanlıklar denizi olsa da وَلَكِنَّهُ مُتَضَمِّنٌ لِمَاءِ الْحَيَاةِ Ama o yaşam suyunu içeriyor وَهُنَا بِعِنَايَةِ اللّٰهِ سُبْحَانَهُ يَحْصُلُ Burada Allah'ın yardımıyla hasıl oluyor *(Neden?)* مِنَ الْجَوَاهِرِ Cevherlerden وَلَوْ عَلَى سَبِيلِ النَّدْرَةِ Nadiren de olsa *(Ne hasıl oluyor?)* مَا Öyle şeyler ki, لَوْ حَصَلَ فِى مَوَاضِعَ اُخْرَى Eğer başka yerlerde hasıl olsa *(Ne?)* شَبَحُهُ O cevherlerin hayali لَكَانَ مُغْتَنَمًا O dahi ganimet olurdu وَكُلُّ مُبَارِزٍ اكْتَسَبَ قَدْرًا وَقِيمَةً Kadri kıymet kazanan her savaşçı اِنَّمَا يَتَيَسَّرُ لَهُ ذٰلِكَ Ona bu sadece nasip olur *(Ne zaman?)* حِينَ اسْتِيلاَءِ الْاَعْدَاءِ Düşman işgali sırasında وَالسَّلاَمَةُ وَاِنْ كَانَتْ فِى الزَّاوِيَةِ Selamet köşeye çekilmede olsa da وَلَكِنَّ دَوْلَةَ الْغَزْوِ وَالشَّهَادَةِ Ama gaza ve şehadet devleti فِى الْمَعْرَكَةِ Savaş meydanındadır وَالزَّاوِيَةُ اِنَّمَا هِىَ مُنَاسِبَةٌ Zaviye sadece uygundur *(Kime?)* لِاَهْلِ السَّتْرِ وَاَرْبَابِ الضَّعْفِ Kadınlara ve zayıflara وَقَدْ وَرَدَ فِى الْحَدِيثِ Hadiste geldi ki: اَلْمُؤْمِنُ الْقَوِىُّ خَيْرٌ Kuvvetli mümin hayırlıdır *(Kimden?)* مِنَ الْمُؤْمِنِ الضَّعِيفِ Zayıf müminden وَحَالُ الرِّجَالِ الْاَقْوِيَاءِ Kuvvetli adamların hali *(Nedir?)* اَلْمُبَارَزَةُ فِى الْمَعْرَكَةِ الْكُبْرَى Büyük savaş meydanlarında çarpışmaktır قُلْ (Resulüm) de ki: كُلٌّ يَعْمَلُ Herkes amel eder *(Neye göre?)* عَلَى شَاكِلَتِهِ Kendi mizacına göre فَرَبُّكُمْ اَعْلَمُ Rabbiniz en

وَلَمَّا كُنْتُ مُتَوَجِّهًا اِلَى Yolu en doğru olanı بِمَنْ هُوَ اَهْدَى سَبِيلاً *(Kimi?)* iyi bilendir الْعَسْكَرِ Orduya doğru yönelince *(Ne zaman?)* بَعْدَ مُضِيِّ مُدَّةِ الرُّخْصَةِ وَالْاِذْنِ Ruhsat ve izin süresi bittikten sonra تَرَكْتُ Bıraktım *(Kimi?)* وَلَدِى مُحَمَّدًا سَعِيدًا Oğlum Muhammed Said'i *(Nerede?)* فِى الْبَيْتِ Evde *(Nasıl bıraktım?)* بِالضَّرُورَةِ Zorunlu olarak وَلَمَّا تَفَكَّرْتُ Ve de düşününce *(Ne hakkında?)* فِى الْفُيُوضِ وَالْبَرَكَاتِ Feyiz ve bereketler وَالْعُلُومِ وَالْمَعَارِفِ İlim ve marifetler hakkında اَلْحَاصِلَةِ بَعْدَ مُفَارَقَتِهِ Ki, ondan ayrıldıktan sonra hasıl olmuştur نَدِمْتُ عَلَى مُفَارَقَتِهِ (O zaman) ondan ayrıldığıma pişman oldum وَطَلَبْتُهُ Ve onu istedim *(Nasıl?)* مُغْتَنِمًا لِلْفُرْصَةِ Fırsatı ganimet bilerek فَجَاءَ الصِّغَارُ وَالْكِبَارُ كُلُّهُمْ Ve küçük, büyük herkes geldi *(Nasıl?)* رَجَاءَ اَنْ يَنَالُوا Kavuşmak ümidiyle *(Neye kavuşmak?)* مِنْ هٰذِهِ الْبَرَكَاتِ Şu bereketlere وَالْعَجَبُ Ne acayiptir ki, كَاَنِّى مِنْ طَائِفَةِ الْمَلاَمَتِى Sanki ben melameti grubundanım وَفِى زُمْرَةِ الْقَلَنْدَرِيَّةِ Ve Kalenderi zümresinin içindeyim مَعَ اَنِّى مُمْتَازٌ Halbuki ben ayrıyım *(Neden?)* مِنَ الْفَرِيقَيْنِ Bu iki gruptan وَمُغَايِرٌ لَهُمَا Ve onlara zıtım وَلِى مُعَامَلَةٌ عَلَى حِدَةٍ Ve benim özel bir muamelem var اِسْمَعُوا شَمَّةً مِنَ الْعُلُومِ الْجَدِيدَةِ Yeni ilimlerden az da olsa duyun وَهٰذَا عُنْوَانُ مَكْتُوبٍ Ve şu, (elli üçüncü) mektubun başlığıdır *(O mektup nedir?)* قَالَ اللّٰهُ تَعَالَى Allah Teâlâ buyurdu هَلْ اَتَى عَلَى الْاِنْسَانِ İnsan üzerinden geçmedi mi? *(Ne?)* حِينٌ مِنَ الدَّهْرِ Uzun bir zaman *(Nasıl geçmedi mi?)* لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَذْكُورًا Anılan bir şey olmadan بَلَى يَا رَبِّ Evet Ya rabbi! قَدْ اَتَى عَلَى الْاِنْسَانِ İnsan üzerinden geçti *(Ne?)* حِينٌ مِنَ الدَّهْرِ Uzun bir zaman *(Nasıl)* لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَذْكُورًا Anılan bir şey olmadan *(Nasıl anılmadı?)* لاَ عَيْنًا وَلاَ اَثَرًا Ne zat ne eser وَلاَ شُهُودًا وَلاَ وُجُودًا Ne müşahede ne de varlık olarak اِلَى آخِرِهِ Sonuna kadar وَاَنْتُمْ قَدْ رَأَيْتُمْ Ve siz de gördünüz *(Nerede?)* فِى بَعْضِ الْمَكَاتِيبِ

Bazı mektuplarda *(Neyi gördünüz?)* اَنِّى جَعَلْتُ Benim kıldığımı *(Neyi?)* اَلْقَوْلَ بِالزَّوَالِ الْوُجُودِيِّ Vücudi yokluğa hükmetmeyi *(Ne kıldığımı gördünüz?)* مِنْ قَبِيلِ الْاِلْحَادِ وَالزَّنْدَقَةِ Dinden çıkma ve zındıklık kabilinden وَهَهُنَا كَتَبْتُ بِهٰذِهِ الْعِبَارَةِ O mektupta bu sözü yazdım وَعَالَجْتُ ذٰلِكَ Ve meseleyi çözdüm *(Nasıl?)* بِكَرَمِ اللّٰهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى Allah Teâlâ'nın ihsanıyla (ع) Mısra: وَقِسْ Kıyas et, anla *(Neden?)* مِنْ حَالِ بُسْتَانِى Bostanımın halinden *(Neyi?)* رَبِيعِى Baharımı وَهٰذِهِ الدُّوَلُ كُلُّهَا Bu nimetlerin tamamı مِنْ بَرَكَاتِ هٰذِهِ الْوَاقِعَاتِ Şu vakıaların bereketidir لَوْلَاهَا Eğer onlar olmasaydı لَمَا وَجَدْتُ تِلْكَ Ben bu nimetleri bulamazdım رَبَّنَا Ey Rabbimiz! أَتْمِمْ لَنَا Bizim için tamamla *(Neyi?)* نُورَنَا Nurumuzu وَاغْفِرْ لَنَا Ve bizi bağışla إِنَّكَ Çünkü sen عَلَى كُلِّ شَيْءٍ Her şeye قَدِيرٌ Gücü yetensin وَلَمَّا كَانَ مَوْلَانَا مُحَمَّدُ مُرَادُ Dostumuz Muhammed Murad olunca *(Ne olunca?)* مُتَوَجِّهًا اِلَى تِلْكَ الْحُدُودِ O taraflara yönelmiş كَتَبْنَا كَلِمَتَيْنِ İki kelime yazdık اَلْعَاقِبَةُ بِالْخَيْرِ Sonu hayr olur inşallah...